

## Extra money for kids & young adults – from Bildungs- und Teilhabe paket (BuT)

### Who can get the money?

Recipients of:

- Benefits from the job center (Bürgergeld)
- Social assistance (Sozialhilfe)
- Housing benefit
- Benefits according to the AsylbLG
- Child supplement (KiZ)



### There is extra money for:

- School supplies
- Excursions and trips lasting several days (with school, daycare etc.)
- Tutoring / learning support
- Travel expenses to school
- Lunch (at school, daycare etc.)
- Participation in culture, sport & leisure

Let's have a phone call  
– we are happy to help you.

free of charge  
by phone  
in English

030 - 57 71 30 04 0



Доп. выплаты на детей и подростков  
- из льготного пакета  
Bildungs- und Teilhabepaket (BuT)

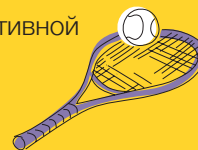
### Кто может получить выплаты?

Получатели:

- пособия от джобцентра (Bürgergeld)
- социальной помощи (Sozialhilfe)
- дотаций на аренду жилья
- выплат согласно AsylbLG
- пособия на детей (KiZ)

### На что можно получить доп. выплаты:

- школьные принадлежности
- экскурсии и многодневные поездки
- дополнительные занятия/репетиторство
- транспортные расходы на поездку в школу
- обеды
- участие в культурной, спортивной и досуговой программах



Вы можете позвонить нам  
- мы с удовольствием  
проконсультируем Вас.

бесплатно  
по телефону  
на русском

030 - 57 71 30 04 0



## BuT-Beratung

### Extrageld für Kids, Schule & Freizeit

Jetzt beantragen  
– wir beraten dich am Telefon.

Extra money for your kids  
– we advise you in your language!

Çocuğun için ekstra para  
-sana Türkçe danışmanlık sağlıyoruz

Доп. выплаты на Вашего ребенка  
- мы проконсультируем Вас на русском языке!

أموال إضافية لطفلك  
- نقدم لك الإستشارة باللغة العربية!



030 - 57 71 30 04 0



info@but-beratung.de  
www.but-beratung.de

## أموال إضافية للأطفال والشباب (BuT) - من حزمة التعليم والمشاركة

من يمكنه الحصول على التمويل؟  
أحد متلقي :

- إعانة من الجوب سنتر (Bürgergeld)
- الضمان الاجتماعي (Sozialhilfe)
- إعانة السكن
- الإعانات وفقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء
- دعم إضافي للأطفال (KiZ)



### هناك أموال ل:

- اللوازم المدرسية
- الرحلات التي تستغرق عدة أيام (تنظيمها الحضانة، المدرسة، مركز رعاية ما بعد المدرسة)
- دعم التعلم (الدروس الإضافية)
- مصاريف المواصلات من وإلى المدرسة
- تناول الغداء
- تنظيمها حضانة، مدرسة، مركز رعاية ما بعد المدرسة)
- المشاركة بالأنشطة الاجتماعية والثقافية والرياضية

يمكنك الاتصال بنا  
- نحن سعداء للمساعدة.

مجانا  
عن طريق الهاتف  
بالعربية

030 - 57 71 30 04 0



## Çocuklar ve gençler için Bildungs- und Teilhabe (BuT) paketinden ekstra para

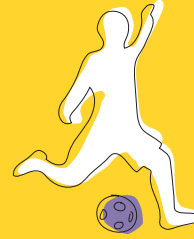
### Parayı kim alabilir

Aşağıdaki hizmetleri alanlar:

- Jobcenter desteği (Bürgergeld)
- Sosyal yardım (Sozialhilfe)
- Kira yardımı
- AsylBLG'ye göre avantajlar
- Çocuk parası ek ödemesi (KiZ)

### Bunlar için para var:

- Okul ihtiyaçları
- Birkaç gün süren geziler ve gününbirlik geziler (kreş, okul, Hort)
- Özel ders / eğitim desteği
- Okula ulaşım masrafları
- Öğle yemeği (kreş, okul, Hort)
- Kültür, spor ve eğlenceye katılım



Hadi telefonda görüşelim  
- sana danışmanlık sağlıyoruz.

ücretsiz  
telefonla  
Türkçe olarak

030 - 57 71 30 04 0



## Extrageld für Kinder & Jugendliche - aus dem Bildungs- und Teilhabe paket (BuT)

### Wer kann das Geld bekommen:

EmpfängerInnen von:

- Bürgergeld
- Sozialhilfe (nach SGB XII)
- Wohngeld
- Leistungen nach dem AsylBLG
- Kinderzuschlag (KiZ)

### Es gibt Geld für:

- Schulbedarf
- Ausflüge und mehrtägige Fahrten (mit Kita, Schule etc.)
- Nachhilfe / Lernförderung
- Fahrtkosten zur Schule
- Mittagessen (in Kita, Schule etc.)
- Teilnahme an Kultur, Sport & Freizeit



Lass uns telefonieren  
- wir beraten dich gerne.

kostenfrei &  
telefonisch

ein Projekt von:



gefördert durch:

